

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Sondersession April 2008

Conseil des Etats

Session spéciale avril 2008

DH 802

Stand am:
Etat au:
Stato al:
07.04.2008



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Ständerat traktandierten Geschäfte.

Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch/d/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des États.

Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:

www.parlament.ch/F/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Table des matières par auteur

Vorlagen des Bundesrates - Objets du Conseil fédéral

Departement für auswärtige Angelegenheiten - Département des affaires étrangères

08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien	6
08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie	6

Bundeskanzlei - Chancellerie fédérale

08.007 Legislaturplanung 2007-2011	4
08.007 Programme de législature 2007-2011	4

08.007 Legislaturplanung 2007-2011

Bericht vom 23. Januar 2008 über die Legislaturplanung 2007-2011 (BBI 2008 753)

Spezialkommission Legislaturplanung (LPK) 08.007:
David Eugen (Präsident), Hess Hans (Vize-Präsident), Berset Alain, Briner Peter, Burkhalter Didier, Cramer Robert, Germann Hannes, Leuenberger Ernst, Lombardi Filippo, Luginbühl Werner, Maissen Theo, Schwaller Urs, Stähelin Philipp

Bundesbeschluss über die Legislaturplanung 2007-2011

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung die Legislaturplanung für die Legislaturperiode 2007–2011 sowie den Entwurf zu einem einfachen Bundesbeschluss über die Legislaturplanung.

Die Botschaft gliedert sich in einen Hauptteil und ein umfangreiches Anhangwerk. Zu Beginn wird eine Bilanz der Legislaturplanung 2003–2007 gezogen. Anschliessend folgt eine Lageanalyse, in der die Herausforderungen für die Legislaturperiode 2007–2011 dargelegt werden. Daraus ergibt sich ein Handlungsbedarf, der im Hauptkapitel (Kap. 4) dieser Botschaft ausführlich in die Schwerpunkte – fünf politische Leitlinien – und in die sechzehn Ziele der politischen Agenda des Bundesrates für die Legislaturperiode 2007–2011 ausdifferenziert wird. Jedem dieser sechzehn Legislaturziele sind die geplanten Erlasse der Bundesversammlung sowie notwendigen Massnahmen zugeordnet. Sie werden jeweils kurz erläutert und sind mit Hinweisen auf die massgeblichen Indikatoren versehen, die der Überprüfung der Zielerreichung dienen. Anschliessend wird im Kapitel über den Legislaturfinanzplan der Finanzbedarf für die Legislaturperiode ausgewiesen. Der Finanzplan ist mit dem Legislaturplan sachlich und zeitlich verknüpft.

Anhang 1 gibt einen Überblick – nach Zielen geordnet – über alle Erlassentwürfe, die der Bundesrat während der Legislaturperiode der Bundesversammlung vorzulegen plant (Gesetzgebungsprogramm). Anhang 2 enthält das detaillierte Zahlenwerk des Legislaturfinanzplans in tabellarischer Form und versehen mit Kommentaren. Anhang 3 gibt einen Überblick über die Indikatoren, die jedem Ziel zu seiner Überprüfung zugeordnet sind.

Der Bundesbeschluss listet die fünf politischen Leitlinien und die sechzehn Ziele der Legislatur auf und ordnet diesen die geplanten Erlasse der Bundesversammlung sowie weitere Massnahmen zu, welche zur Zielerreichung erforderlich sind.

Die Finanzkommission des Ständerates (FK) hat am 28.02.2008 getagt.

Legislaturfinanzplan: Mitbericht

(...) In einem weiteren Traktandum diskutierte die Kommission den Legislaturfinanzplan 2009 – 2011. Die Finanzkommission liess sich durch die Vertreter der Verwaltung über die dem Finanzplan zu Grunde gelegten Annahmen der volkswirtschaftlichen Entwicklung orientierten und liess sich vom Vorsteher des Eidg. Finanzdepartements insbesondere über die Legislaturziele und das weitere Vorgehen bezüglich Aufgabenüberprüfung informieren. Die Kommission nimmt zur Kenntnis, dass der Bundeshaushalt ohne konsequente Umsetzung des Projektes Aufgabenüberprüfung bereits mittelfris-

08.007 Programme de législature 2007-2011

Rapport du 23 janvier 2008 sur le Programme de la législature 2007-2011 (FF 2008 639)

Commission spéciale Programme de législature (CPL) 08.007:

David Eugen (président), Hess Hans (vice-président), Berset Alain, Briner Peter, Burkhalter Didier, Cramer Robert, Germann Hannes, Leuenberger Ernst, Lombardi Filippo, Luginbühl Werner, Maissen Theo, Schwaller Urs, Stähelin Philipp

Arrêté fédéral sur le programme de la législature 2007 à 2011

Condensé du message

Par ce message, le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale le programme de la législature 2007 à 2011, accompagné d'un projet d'arrêté fédéral simple.

Le message est subdivisé en une partie principale et de nombreuses annexes. Il commence par un bilan du programme de la législature 2003 à 2007. Il enchaîne par une analyse de la situation, où sont présentés les défis qu'il conviendra de relever au cours de la législature 2007 à 2011. Il expose ensuite, dans son chapitre principal (chap. 4), l'agenda politique du Conseil fédéral pour la législature 2007 à 2011 constitué de cinq lignes directrices de la politique, elles-mêmes subdivisées en seize objectifs. Pour chacun de ces objectifs, il indique les actes de l'Assemblée fédérale prévus et les mesures nécessaires, mesures qui sont brièvement exposées et assorties d'indicateurs servant à évaluer le degré de réalisation des objectifs. Ensuite, dans le chapitre consacré au plan financier, il fixe les besoins financiers pour la législature. Le plan financier et le programme de la législature sont coordonnés par objets et par échéances.

L'annexe 1 donne un aperçu – classé par objectifs – de tous les projets d'actes que le Conseil fédéral prévoit de soumettre à l'Assemblée fédérale durant la législature (programme législatif). L'annexe 2 contient les chiffres détaillés du plan financier de la législature sous la forme d'un tableau assorti de commentaires. L'annexe 3 dresse une liste des indicateurs dont chaque objectif est assorti en vue de l'évaluation du degré de réalisation de l'objectif.

L'arrêté fédéral définit les cinq lignes directrices de la politique et les seize objectifs de la législature et indique les actes de l'Assemblée fédérale prévus ainsi que les autres mesures qui sont nécessaires pour atteindre chacun de ces objectifs.

La Commission des finances (CdF) du Conseil des Etats s'est réunie le 28.02.2008.

Plan financier de la législature: co-rapport

(...) Autre point à l'ordre du jour, le plan financier de la législature 2009 – 2011. Les représentants de l'administration ont tout d'abord présenté à la commission les hypothèses relatives à l'évolution de l'économie sur lesquelles reposent les projections effectuées. Les membres de la commission ont ensuite reçu quelques informations du chef du Département fédéral des finances au sujet des objectifs de la législature, en particulier pour ce qui est de la poursuite de l'examen des tâches de la Confédération. La commission a pris note du fait qu'il faut absolument faire preuve de constance dans la mise

tig wiederum vor grösseren finanzpolitischen Problemstellungen stehen dürfte. Die für das Geschäft zuständige Legislaturplanungskommission wird durch die gleichzeitig in der Finanzkommission vertretenen Doppelmitglieder über die Ergebnisse der Diskussion mündlich informiert.

Die Spezialkommission Legislaturplanung 2007-2011 (LPK) des Ständerates wird am 21./22.04.2008 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen.

Auskünfte

Edith Honegger, Kommissionssekretärin, 031 322 15 64

en œuvre de ce projet, si l'on veut éviter que le budget fédéral soit confronté à moyen terme à de gros problèmes. Il est prévu que les membres de la CdF siégeant également au sein de la commission spéciale « Programme de législature » communiquent oralement à leurs collègues les résultats de la discussion.

La Commission spéciale Programme de législature 2007-2011 (CPL) du Conseil des Etats se réunira le 21./22.04.2008.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective.

Renseignements

Edith Honegger, secrétaire de la commission, 031 322 15 64

08.029 Freizügigkeitsabkommen. Weiterführung sowie Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien

Botschaft vom 14. März 2008 zur Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens sowie zu dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien (BBI 2008 2135)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Vorlage 1

Bundesbeschluss zur Genehmigung der Weiterführung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit

Vorlage 2

Bundesbeschluss zur Genehmigung und Umsetzung des Protokolls über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft sowie ihren Mitgliedstaaten andererseits auf Bulgarien und Rumänien

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat dem Parlament sowohl die Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens von 1999 mit der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten als auch dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien. Von der Zustimmung zu beiden Vorlagen hängt für die Schweiz letztlich die Weiterführung des bilateralen Weges ab.

Die mit der EU abgeschlossenen sektoriellen bilateralen Abkommen («Bilaterale I») sind am 1. Juni 2002 in Kraft getreten. Das Abkommen über den freien Personenverkehr (FZA) ist das wichtigste dieser Abkommen, hat es doch bedeutende wirtschaftliche Auswirkungen für unser Land.

Die zwischen der Schweiz und der EU abgeschlossenen sektoriellen Abkommen wurden – mit Ausnahme des FZA – automatisch auf die zehn Staaten, die der EU am 1. Mai 2004 beigetreten waren, ausgedehnt. Die Ausweitung des FZA machte aufgrund seines «gemischten» Charakters (das FZA wurde abgeschlossen zwischen der Schweiz und der EG einerseits und ihren Mitgliedstaaten andererseits) Verhandlungen erforderlich, die am 19. Mai 2004 erfolgreich beendet wurden. Das Protokoll I zum FZA wurde am 26. Oktober 2004 unterzeichnet und am 25. September 2005 im Rahmen eines fakultativen Referendums vom Schweizervolk angenommen. Die Ausdehnung des FZA auf die erwähnten neuen Mitgliedstaaten ist in der Folge am 1. April 2006 in Kraft getreten. Mit Ausnahme des Forschungsabkommens wurden sämtliche Verträge der Bilateralen I für eine anfängliche Dauer von sieben Jahren abgeschlossen. Sie verlängern sich auf unbestimmte Zeit, sofern die EG oder die Schweiz der anderen Vertragspartei vor Ablauf der anfänglichen Geltungsdauer (konkret vor dem 31. Mai 2009) nichts Gegenteiliges notifiziert. In Bezug auf das FZA beschlossen die eidgenössischen Räte, dass die Weiterführung mittels eines referendumsfähigen Bundesbeschlusses zu genehmigen sei. Eine allfällige Abstimmung muss somit vor Ende Mai 2009 stattfinden, damit im Falle der Nichtweiterführung eine rechtzeitige Notifizierung möglich wäre.

Mit dem Beitritt von Bulgarien und Rumänien am 1. Januar 2007 hat die EU ihre fünfte Erweiterungsrunde abgeschlossen. Wie bereits bei den am 1. Mai 2004 beigetretenen Staaten macht auch die Ausdehnung des FZA auf diese beiden Neumitglieder den Abschluss eines Protokolls zum FZA (Protokoll II) erforderlich. Mit der am 29. Februar 2008 erfolgten

08.029 Accord sur la libre circulation. Reconduction et extension à la Bulgarie et à la Roumanie

Message du 14 mars 2008 concernant la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes et de son extension à la Bulgarie et la Roumanie (FF 2008 1927)

CN/CE Commission de politique extérieure

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation de la reconduction de l'accord entre la Confédération suisse, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes

Projet 2

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du protocole relatif à l'extension de l'accord entre la Confédération suisse, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes à la Bulgarie et à la Roumanie

Condensé du message

Avec le présent message, le Conseil fédéral propose au Parlement tant la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes de 1999 conclu avec la Communauté européenne et ses Etats membres ainsi que son extension à la Bulgarie et à la Roumanie. De l'approbation de ses deux arrêtés dépend au final la poursuite de la voie bilatérale.

Les accords sectoriels bilatéraux conclus avec l'UE («Bilatérales I») sont entrés en vigueur le 1er juin 2002. L'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) en constitue l'un des plus importants. Il est à l'origine des principales retombées économiques pour notre pays.

Les accords sectoriels passés entre la Suisse et l'UE – à l'exception de l'ALCP – ont été automatiquement étendus aux dix Etats qui ont adhéré à l'UE le 1er mai 2004. L'ALCP est un accord mixte, c.-à-d. conclu entre la Suisse et la CE, d'une part, et chacun de ses quinze Etats membres, d'autre part; son extension a nécessité des négociations qui se sont achevées le 19 mai 2004. La signature du protocole relatif à l'extension de l'ALCP aux dix Etats ayant adhéré à l'UE au 1er mai 2004 (protocole I) a eu lieu le 26 octobre 2004. Acceptée par le peuple suisse en date du 25 septembre 2005, l'extension de l'ALCP à ces nouveaux Etats membres est entrée en vigueur le 1er avril 2006.

Les accords des Bilatérales I, hormis celui sur la recherche, ont été conclus pour une durée initiale de sept ans. Ils sont prolongés pour une durée indéterminée, sous réserve d'autres dispositions notifiées par la CE ou par la Suisse à l'autre partie contractante avant l'échéance du délai initial, à savoir le 31 mai 2009. S'agissant de la reconduction de l'ALCP, l'Assemblée fédérale a décidé qu'elle ferait l'objet d'un arrêté fédéral sujet au référendum. La votation devrait avoir lieu avant fin mai 2009 pour qu'une éventuelle non-prolongation puisse être notifiée dans les délais.

L'adhésion, le 1er janvier 2007, de la Bulgarie et de la Roumanie a achevé le cinquième élargissement de l'UE.

L'extension de l'ALCP à ces deux nouveaux Etats membres, comme pour les Etats ayant adhéré le 1er mai 2004, nécessite la conclusion d'un protocole à l'ALCP (protocole II). Les négociations se sont formellement achevées par le paraphe de ce protocole le 29 février 2008. La signature doit avoir lieu en mai 2008.

Les accords bilatéraux I sont liés l'un à l'autre. Si l'un d'entre eux est dénoncé ou s'il n'est pas prolongé, tous les accords

Paraphierung des Protokolls konnten die Verhandlungen formell abgeschlossen werden. Die Unterzeichnung wird bis Mitte Mai 2008 erfolgen.

Die Abkommen der Bilateralen I sind rechtlich miteinander verknüpft. Wird eines dieser Abkommen gekündigt beziehungsweise nicht verlängert, so treten auch alle übrigen sechs Monate nach der entsprechenden Notifizierung automatisch ausser Kraft. Würde die Schweiz die Weiterführung des FZA ablehnen, so hätte dies somit weitreichende Auswirkungen auf das bilaterale Vertragswerk. Desgleichen würde die EU eine Ungleichbehandlung ihrer Bürgerinnen und Bürger über eine festgelegte Übergangsfrist hinaus nicht akzeptieren. Sollte die Schweiz die Ausdehnung des FZA ablehnen, so wäre damit zu rechnen, dass die EU das FZA kündigen würde. Aufgrund der in den Bilateralen I enthaltenen «Guillotine-Klausel» hätte dies die Beendigung sämtlicher sektoriellen Abkommen der Bilateralen I zur Folge.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 01.04.2008

Die APK-S hat zusammen mit der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates und der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates Anhörungen zur Botschaft des Bundesrates betreffend die Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens und zu dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien durchgeführt. Angehört wurden u.a. die Konferenz der Kantonsregierungen sowie Vertreter von Interessengruppen (Economiesuisse, Schweizerischer Arbeitgeberverband, Schweizerischer Gewerbeverband, Schweizerischer Gewerkschaftsbund und Travail.Suisse).

Als Kommission des Erstrates prüfte die APK-S die Botschaft des Bundesrates zur Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens sowie zu dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien. Das Eintreten auf die beiden Bundesbeschlüsse war unbestritten. Mit 11 zu 1 Stimmen abgelehnt hat sie indessen einen Antrag auf Rückweisung des Bundesbeschlusses zur Genehmigung und Umsetzung des Protokolls über die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft sowie ihren Mitgliedstaaten andererseits auf Bulgarien und Rumänien. Bei diesem Rückweisungsantrag ging es vor allem darum, mit diesem Bundesbeschluss abzuwarten, bis die EU eine verbindliche Erklärung abgibt, dass sie die schweizerische Souveränität insbesondere auch in Steuerfragen nicht weiter in Frage stellt. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass die Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf Bulgarien und Rumänien unerlässlich und eine logische, mit der EU-Osterweiterung einhergehende Folge ist.

Anschliessend nahm die Kommission mit 10 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen einen Antrag an, wonach die beiden vom Bundesrat unterbreiteten Bundesbeschlüsse zusammenzufassen sind. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass es hier um die Einheit der Materie gehe und somit die Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens und dessen Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien nicht getrennt behandelt werden können: Hier gehe es um die Frage, ob das Freizügigkeitsabkommen sowie die Gesamtheit der bilateralen Abkommen weitergeführt werden oder nicht, was nur mit der gesamten EU (und nicht nur mit gewissen Mitgliedern) möglich sei. Die Nichtdiskriminierung stellt ja auch ein Grundprinzip der EU dar. Eine Ausnahme für die Schweiz ist nicht vorstellbar. Die Kommission genehmigte schliesslich den Entwurf zu einem zusammengefassten Bundesbeschluss mit 11 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Bei dieser Gelegenheit nahm die Kommission mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen eine Motion an. Diese Kommissionsmotion beauftragt den Bundesrat im Hinblick auf eine

cessent automatiquement d'être applicables six mois après la réception de la notification. La nonreconduction de l'ALCP par la Suisse ébranlerait tout l'édifice. De même, l'UE n'accepterait pas l'inégalité de traitement de ses citoyens au-delà d'une période transitoire. Si la Suisse rejetait l'extension de l'ALCP, il n'est pas exclu que l'UE dénonce l'accord, ce qui entraînerait, en vertu de la clause guillotine prévue par les Bilatérales I, l'abrogation de tous les accords sectoriels.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 01.04.2008

La CPE-E a procédé à des auditions en commun avec la Commission de politique extérieure du Conseil national et la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats en vue du traitement du message du Conseil fédéral concernant la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes et de son extension à la Bulgarie et à la Roumanie. Elle a notamment entendu la Conférence des gouvernements cantonaux ainsi que des représentants de groupes d'intérêts (Economiesuisse, Union patronale suisse, Union des arts et métiers, Union syndicale suisse et Travail.Suisse).

En tant que commission du premier conseil, la CPE-E a procédé aujourd'hui à l'examen préalable du message du Conseil fédéral concernant la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes et de son extension à la Bulgarie et à la Roumanie. L'entrée en matière sur les deux arrêtés fédéraux n'était pas contestée. La CPE-E a néanmoins rejeté par 11 voix contre 1, une proposition de renvoi de l'arrêt fédéral portant approbation et mise en œuvre du protocole relatif à l'extension de l'accord entre la Confédération suisse, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, sur la libre circulation des personnes à la Bulgarie et à la Roumanie. Cette proposition de renvoi souhaitait notamment la suspension de l'arrêt mentionné jusqu'à ce que l'UE établisse une déclaration à caractère obligatoire aux termes de laquelle elle ne remettra plus en question la souveraineté suisse, notamment dans le domaine fiscal. La majorité de la Commission est d'avis que l'extension de l'accord sur la libre circulation de personnes à la Bulgarie et Roumanie est indispensable et représente une suite logique intrinsèquement liée à l'élargissement de l'UE à l'Europe de l'Est.

Par la suite, la commission a approuvé une proposition par 10 voix et 2 abstentions qui demandait un regroupement des deux projets d'arrêtés fédéraux soumis par le Conseil fédéral. La majorité de la Commission estime qu'il s'agit là d'une question d'unité de la matière et par conséquent d'une problématique politique à caractère unique et global. Selon l'avis de la majorité il n'est pas possible de traiter la reconduction et l'extension à la Bulgarie et à la Roumanie de la libre circulation de manière séparée : la question est en faite de savoir si l'on veut poursuivre ou pas l'accord sur la libre circulation, ainsi que l'ensemble des accords bilatéraux – cela n'étant possible qu'avec l'ensemble de l'UE (et pas seulement avec certains de ses membres). La non-discrimination est en effet un principe fondamental de l'UE. Il n'est pas imaginable qu'une exception puisse être faite pour la Suisse. La Commission a finalement approuvé le projet d'arrêtés fédéraux

erfolgreiche Umsetzung der Personenfreizügigkeit, Aus- und Weiterbildungsanstrengungen vorzusehen, indem 1) das Weiterbildungssystem für alle mit dem Ziel einer Berufsqualifikation für Schweizer/innen und Ausländer/innen ausgebaut wird, 2) spezielle Anstrengungen für eine nachholende berufliche Ausbildung für ungelernte Immigranten und Immigrantinnen sowie für eine nachholende Ausbildung für Ausländerinnen unternommen werden, 3) das vorgesehene Gesetz über die Weiterbildung vorangetrieben wird.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

sionné par 11 voix et une abstention.

Par la même occasion, la Commission a adopté une motion par 9 voix contre une et 2 abstentions. Cette motion de commission charge – dans la perspective d'une mise en œuvre réussie de la libre circulation des personnes – le Conseil fédéral de prévoir des mesures de formation et de formation continue, 1) notamment en développant le système de formation continue pour tous, afin que les Suisses et les étrangers puissent obtenir une qualification professionnelle ; 2) en prenant des mesures spéciales visant à instaurer une formation professionnelle de rattrapage pour les immigrants sans formation ainsi qu'une formation de rattrapage pour les femmes étrangères ; 3) en accélérant l'élaboration de la loi sur la formation continue.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15